

淮 海 剧

告 白 英 秀 皮



6623

〔淮 海 剧〕

皮 秀 英 四 告

单	維	礼	口述
馬 賽	张立平	小 戈	改編
宋牧戈	元 阜	谷广发	

上海文艺出版社

1962

(淮 海 剧)

皮 秀 英 四 告

口 述 者 单 稚 礼
改 编 者 馬 寶 张立平 小 戈
 宋牧戈 元 阜 谷广发

*

上 海 文 艺 出 版 社

上海永寿路25弄8号

上海市书刊出版业营业登记证出 094 号

上海新华印刷厂印刷 新华书店上海发行所发行

*

开本：787×1092毫米 1/32 印张：2 1/8 插页：3 字数：39,000

1962年10月第1版

1962年10月第1次印刷 印数：1—1,300册

统一书号：10078·2048

定价：(八)角 26元

內 容 提 要

这是出淮海平原家喻户晓的剧目。內容写閨老黃彥忠嫌貧愛富，逼李賢貴退婚；黃女桂英，义抗父命，約賢貴三更至后花园贈銀，事为更夫皮眉所知。皮眉杀婢取銀，嫁禍賢貴；黃彥忠又借刀杀人，賄賂洛陽知县戈自明屈打枉断，投賢貴于獄。李嫂皮秀英赴湯蹈火为弟伸冤，事有湊巧，公堂遇夫，乃改三告(即告黃彥忠、戈自明与皮眉等坏人坏事)为四告(添告丈夫一伙，借此观夫动静)。至此剧情急轉直下，悲喜交加，轉悲为喜，其夫代为昭雪，在法场中救出了賢貴，并对貪官、恶紳、歹徒作了大快人心的处理。

前 言

淮海剧是江苏北部的地方戏，流行于淮阴地区，徐州、盐城以及皖东北的部分地区的群众也很喜爱它。淮海剧俗称“三括调”，也有叫“肘鼓子”、“拉后腔”的，由说唱形式发展而成。初期的演出形式极为简单，先是沿门独唱，后在集会及广场演出。一条板凳一张芦席隔为前后台，一把纸扇、一条手绢、一条裙子，便是当时的道具与服装，搬上舞台近二十年。

淮海剧的腔调不十分固定，男唱腔粗犷、有力、高亢，女唱腔刚劲优美、清脆悦耳。曲调很早就有“五字夺”、“花腔八句”、“扬子”等，四十年前形成了“二泛子”。伴奏以三弦为主，也曾用过京胡，后改用二胡。固定的曲牌不多，有〔苦黄莲〕、〔转州城〕、〔山坡羊〕、〔跌落金钱〕等。

淮海剧的传统剧目，有三十二个整本，六十四个单出，其中《皮秀英四告》、《樊梨花点兵》、《歇马寺躲雨》、《王婆骂鸡》、《劝嫁》、《隔帘》、《小金钗》等都是家喻户晓的节目，这些剧目都带有民间的色彩。语言通俗生动、朴实风趣，具有浓郁的泥土气息。解放以前，淮海剧曾受反动派的严重摧残，很多艺人流离失所，直至1940年党在淮海地区建立抗

日民主根据地，淮海剧这枝民间艺术花朵才枯木逢春，获得新生。在民主革命时期，创作和积累的一百多出现代剧，如《小板凳》、《大后方》、《三星落》等，在各个政治运动中曾起过很大的教育与宣传鼓动作用。解放以来，由于贯彻执行党的“百花齐放、推陈出新”的方针，淮海剧有了进一步的发展与提高，特别是继承传统艺术方面，《皮秀英四告》就是最近挖掘与整理的剧目之一。

《皮秀英四告》原本分《桂花亭》、《四告》、《活祭》三部分，可演十多个小时。原来的故事情节大体是：退任閹老黃彥忠强迫落魄卖水的未婚女婿李賢貴退婚，黃女桂英不愿毀約，私約李賢貴三更后花园贈銀相助。事被黃家更夫皮盾窺悉，假冒李賢貴劫銀杀婢，黃彥忠賄賂县官，将李賢貴屈打成招定了罪名。李賢貴嫂嫂皮秀英因此伸冤告状，順便找寻进京赶考多年未回的丈夫李賢明。途中被护送的胞兄皮盾謀害，后为观音搭救。皮秀英在京都大街拦轎告状，适遇丈夫，此时李賢明已封为伴駕王并招贅駙馬。王府堂上皮秀英一告黃彥忠，二告知县，三告皮盾，四告李賢明。李賢明为皮秀英感情所动，遂帶至书房相认。夫妻相认后李賢明见皇姑求情并上殿請旨返回洛阳，惩治恶徒。

这本戏揭露了封建統治阶级的利己、虛伪的面目，塑造了一个不畏权势、不避艰险、舍己为人、坚决与恶人恶事作斗争的古代女子的光辉形象。剧本结构曲折，特别是《四告》、《认夫》两折，真是奇峰突起：悲剧性的题材轉而成为一出别致、风趣的喜剧。它的語言富有生活气息，并具地方色

彩。在整理过程中，我們保留了这些特点，删除了一些冗碎、庸俗的情节，并按照剧本的风格作了一些发展。我們采取先吃后嚼的办法，例如对皮秀英性格的处理，初期以为她容忍了皇姑，不甚可爱，沒有看到她舍己为人、勇敢机智与賢慧的一面；又如語言，认为它太生活化了，俗而不雅，在整理的初稿中有的被删除了，經過反复咀嚼之后，逐漸辨出語言的味道，因而重新保留了它，演出时观众极为欣賞。对人物性格的处理我們态度是比較慎重的，沒有将皮秀英现代化，也不是原封不动，如第二场辯冤，第四场三次拦轎告状以及四告中每一告所遇到的波折困难，都是整理后加的，这些对她的精神品质都起了丰富提高的作用。对于迷信以及封建糟粕部分都作了剔除，如皮秀英遇害为观音老母搭救，李賢明背弃前妻招贅駙馬，而后三人共居等。

由于我們对传统遗产学习得不多，缺乏經驗，因此这个整理本很不成熟，我們殷切地期望着讀者的批評。

改 編 者



第六场 认 夫



第七场 亲 审



第二场 辯 冤

第四场 拦 桥



统一书号：19073·2048
定价：0.25 元

第一场 遭 陷

秋季，某天傍晚。

黄府花园，桂花亭畔。

〔秋菊、春兰迎面而来。〕

秋 菊 春兰妹。

春 兰 秋菊姐。

秋 菊 你看到姑爷没有？

春 兰 书房、客厅我都去过了，也未见到。

秋 菊 快去禀报小姐！

〔春兰、秋菊急下。二家人持文房四宝、银两急上，四顾无人，引黄彦忠上。〕

黄彦忠 （念）笞門对笞門，

板門对板門；

閤老掌上珠，

怎能嫁穷人。

哼！将那个穷小子李賢貴带到这后花园来。

〔家人带李賢貴上。〕

李賢貴 岳父在上，小婿拜见。

黄彦忠 咳！

(唱)但见他头戴方巾开了花，

身穿蓝衫結疙瘩，

破褲子现出半条腿，

毛窩露出大脚丫，

終日里挑着水桶团团轉，

只压得伸着脖子咬着牙。

穷气熏得我要作呕，

穷相差得我把眼睛。

李賢貴 岳父大人在上，小婿有禮。

黃彥忠 穷人哪来这些礼数，李賢貴我来問你，你对这門亲事作何打算？

李賢貴 单等小婿进京赶考，得了一官半职，回家迎娶令媛过門也就是了。

黃彥忠 哎，我家还有葬女儿的坟嗎！念在你父往日情分，老夫将就你一些，你去家筹备千两黄金，备好花紅彩礼，迎娶我儿过門。

李賢貴 沒讲千两黄金，就是二百青銅大錢，我也拿不出来。

黃彥忠 我再将就将就你，你去家办上百桌酒席，請来至亲好友，东邻西舍，吃上一嘴也就行了。

李賢貴 沒讲百桌酒席，就是四个青皮碟子，我也办不起。

黃彥忠 嘿嘿！拿不出金銀，办不起酒菜，那只有……

李賢貴 只有什么？

黃彥忠 家院，給他几两銀子，写下退婚文約，也免得誤了

我女儿終身大事。

〔家院遞上銀兩。黃桂英、秋菊上，在假山后窺听。〕

李賢貴 呸！

（唱）听罢言来怒滿胸，

老賊蓄意逼退婚。

賢貴人穷志不穷，

誰要你的肮脏銀！（將銀向黃擲去）

黃彥忠 你这个小畜生！

李賢貴 （接唱）要我写下退婚紙，

除非是找来三媒六証人。

黃彥忠 呸！什么三媒六証，看哪一个敢来讲話！

李賢貴 （接唱）三媒六証你不理，

去找哥哥李賢明。

黃彥忠 嘿嘿，你那兄长李賢明，进京赶考，多年无有音信，只怕骨头早已上了黃鏽啦！

李賢貴 （接唱）万一哥哥有好歹，

还有我嫂嫂皮秀英。

黃彥忠 你那嫂嫂皮秀英，乃女流之輩，量她也阻挡不了。

李賢貴 老狗啊！

（唱）沒料想你今日良心变，

不讲理来不讲情。

要我退婚也可以，

三件大事你要应承！

黃彥忠 哪三件大事？

李賢貴 (接唱)第一件，你把泰山來推倒，
第二件，你把黃河水喝清，
第三件，要你禿頭之上長牛角，
變一個狠心狗肺野畜生！

黃彥忠 畜生啊！

(接唱)天下有勢就講理，
世上有錢就講情，
一雞一鳳難配偶，
一窮一富怎成婚。
你這鐵嘴真厲害，
罵得我渾身骨頭疼，
罵得我三魂出了竅，
罵得我心裡顫慄。
叫家院將畜生拖下狠狠打……

[家院扶賢貴欲下，黃桂英、秋菊急忙走出假山。

黃桂英 且慢！

秋 菊 (接唱)我家小姐愿退婚。

黃彥忠 哈哈，到底女兒還是我養的。

黃桂英 公子……

李賢貴 你……

秋 菊 (示意)公子，你是聰明人不要做糊塗事，不寫退婚書他就讓你了嗎？暫且寫下再說吧。

黃彥忠 嗯！你說些什麼？

秋 菊 我勸他寫的呀！

黃彥忠 你這個小畜生，如今該死心了吧！取過紙筆。

〔家院取紙筆侍候。

家院甲 公子寫吧！

李賢貴 (唱)手提羊毫寫退婚，

罵聲老狗作孽人。

黃彥忠 (唱)只要你留下退婚紙，

作孽罪名我担承。

李賢貴 (唱)作惡到头終有報。

黃彥忠 (唱)山高不怕刮狂風。

李賢貴 (唱)大堂之上去告狀，

看誰輸來看誰贏！

黃彥忠 (唱)地頭文書貼鍋牆，

縣衙門前我行得通。

李賢貴 (唱)退婚書據扔在地。(扔書于地，憤然下)

黃彥忠 (唱)拾起書據看分明。(拾退婚書)

黃桂英 秋菊，送公子。

秋 菊 (會意)是。(下)

黃彥忠 (看書據)哈哈，這就好了！

黃桂英 爹爹，這退婚一紙，事關兒的終身，待兒收藏後樓。

黃彥忠 兒啦，你要收好了。

黃桂英 爹爹但放寬心。

黃彥忠 回樓去吧。

黃桂英 謝過爹爹。(下)

黃彥忠 正是：

(念)畜生寫下退婚紙，

好為女兒選高門。

哈哈……(下)

[桂英復上，期望李賢貴。

[秋菊引李賢貴上。李賢貴边走边說：“這這

這，這是為何？”

李賢貴 啊秋菊，我難見你家小姐！

秋 菊 姑爺，你來呀！

[黃桂英害羞，秋菊示意快講，隨即下。

黃桂英 公子，你受驚了！

李賢貴 小姐，事已至此，為何又將我喚回？

黃桂英 公子呀！

(唱)適才示意寫退婚，

怕你皮肉受苦刑；

权且寫下退婚書，

你我重新定章程。

李賢貴 呀！

(唱)隔山難知路多遠，

隔河難知水多深；

不如拿話試一試，

倒看桂英什麼心。

小姐呀！

你父逼我休书写，
你又何必多费心，
賢貴卖水身落魄，
清水怎能活桂英。

黃桂英 (唱)賢貴莫說意气話，
桂英对天表寸心：
公子不娶我桂英女，
桂英至死不嫁人。
爹爹做出嫌貧事，
桂英爱的志不穷。
忙把休书来取出，
当面撕它碎紛紛。(将书据撕碎扔在地上)

李賢貴 小姐呀！
(唱)桂英表白真挚情，
賢貴傾吐一片心：
愿做长空比翼鳥，
不作世上負心人。
〔皮盾挾鑼暗上，见状躲入假山后。

黃桂英 秋菊，你速去后楼取来金銀交与公子。
〔秋菊聞声上。

李賢貴 这……

秋 菊 小姐，这大白天，前門后院人眼众多，恐有不便。

黃桂英 这又如何是好？

秋 菊 相約公子，深夜三更击掌为号，前来取銀也就